

Appendix 2. Species knowledge of selected ornithologists in Central Europe: 18th century

-1-

Göchhausen 1710, 1732	Frisch 1733-1743	Zorn 1742, 1743	Klein 1760	Gill & Wright 2006
-	-	-	Embergans, Zweite Halbente	Great Northern Loon <i>Gavia immer</i>
-	Schwarzkehliger Seetaucher	-	Duntergans, Vierte Halbente	Black-throated Loon <i>Gavia arctica</i>
-	-	-	Erste Halbente, Dritte Halbente	Red-throated Loon <i>Gavia stellata</i>
Taucher, Wasser-Huhn	Gehörnter Seehahn	Taucher	Bekappter u. gehörnter Taucher	Great Crested Grebe <i>Podiceps cristatus</i>
-	-	-	-	Red-necked Grebe <i>Podiceps grisegena</i>
-	-	-	-	Horned Grebe <i>Podiceps auritus</i>
-	-	-	-	Black-necked Grebe <i>Podiceps nigricollis</i>
-	Kleiner Seehahn	-	Schwarzes Teucherlein	Little Grebe <i>Tachybaptus ruficollis</i>
-	-	-	-	Manx Shearwater <i>Puffinus puffinus</i>
-	-	-	-	European Storm-petrel <i>Hydrobates pelagicus</i>
-	-	-	-	Leach's Storm-petrel <i>Oceanodroma leucorhoa</i>
-	-	-	Malle mugge	Northern Fulmar <i>Fulmarus glacialis</i>
-	-	-	Bassaner, Schottische Gans	Northern Gannet <i>Morus bassanus</i>
-	Scharb	-	Wasserrabe	Great Cormorant <i>Phalacrocorax carbo</i>
-	-	-	Seekrähe	European Shag <i>Phalacrocorax aristotelis</i>
-	-	-	Kropfgans	Great White Pelican <i>Pelecanus onocrotalus</i>
Fischreiher	Gemeiner Reiger	Fisch-reiger	Grauer Reyger	Grey Heron <i>Ardea cinerea</i>
-	-	-	-	Purple Heron <i>Ardea purpurea</i>
-	-	-	Weißer Reyger	Great White Egret <i>Ardea alba</i>
-	Weißer Reiger	-	-	Little Egret <i>Egretta garzetta</i>
-	-	-	-	Squacco Heron <i>Ardeola ralloides</i>
Kleiner Reiher	Aschgrauer Reiger	-	Bunter Reyger	Black-crowned Night Heron <i>Nycticorax nycticorax</i>
-	Kleine Rohrdomme	-	Kleine Rohrdommel	Little Bittern <i>Ixobrychus minutus</i>
Rohr-Dommel	Rohrdommel	-	-	Eurasian Bittern <i>Botaurus stellaris</i>

Storch	Storch	Storch	Weißer Storch	White Stork <i>Ciconia ciconia</i>
Schwarzstorch	Schwarzer Storch	-	Schwarzer Storch	Black Stork <i>Ciconia nigra</i>
-	Löffelreiger	-	Weißer Löffler	Eurasian Spoonbill <i>Platalea leucorodia</i>
-	-	-	Waldhoff	Northern Bald Ibis <i>Geronticus eremita</i>
-	-	-	-	Glossy Ibis <i>Plegadis falcinellus</i>

- 2 -

Göchhausen 1710, 1732	Frisch 1733-1763	Zorn 1742, 1743	Klein 1760	Gill & Wright 2006
Schwane	Schwaane	Schwan	Zahmer Schwan	Mute Swan <i>Cygnus olor</i>
-	-	-	Wilder Schwan	Whooper Swan <i>Cygnus cygnus</i>
-	-	-	-	Tundra Swan <i>Cygnus columbianus</i>
-	-	-	Wilde Gans	Bean Goose <i>Anser fabilis</i>
-	-	-	Lachgans	Greater White-fronted Goose <i>Anser albifrons</i>
Wilde Gans	Wilde Gans	Wilde Gans	Graugans	Greylag Goose <i>Anser anser</i>
-	-	-	-	Snow Goose <i>Anser caerulescens</i>
-	Weißwangige Gans	-	-	Barnacle Goose <i>Branta leucopsis</i>
-	Baumgans	-	Brentgans	Brent Goose <i>Branta bernicla</i>
-	Möppelgans	-	-	Red-breasted Goose <i>Branta rufficollis</i>
-	-	-	-	Ruddy Shelduck <i>Tadorna ferruginea</i>
-	Krachtente	-	Fuchsgans	Common Shelduck <i>Tadorna tadorna</i>
Pfeiffente, Speckente	Blassente	-	Pfeifente	Eurasian Wigeon <i>Anas penelope</i>
-	-	-	Mittelente, Schnarrente	Gadwall <i>Anas strepera</i>
-	Kriekente	-	Krickente	Eurasian Teal <i>Anas crecca</i>
Wilde Ente	Wilde Ente	Gemeine wilde Ente	Gemeine wilde Ente	Mallard <i>Anas platyrhynchos</i>
-	Fasanente	-	Spießente	Northern Pintail <i>Anas acuta</i>
-	Knäckente	-	Franzente	Garganey <i>Anas querquedula</i>
-	Löffelente	-	-	Northern Shoveler <i>Anas clypeata</i>

-	-	-	-	Red-crested Pochard <i>Netta rufina</i>
-	Tafelente	-	Braune Ente	Common Pochard <i>Aythya ferina</i>
-	-	-	Moorente	Ferruginous Duck <i>Aythya nyroca</i>
-	Straußente	-	Schwarze Schopffente	Tufted Duck <i>Aythya fuligula</i>
-	-	-	-	Greater Scaup <i>Aythya marila</i>

- 3 -

**Göchhausen 1710,
1732**

Frisch 1733-1763

Zorn 1742, 1743

Klein 1760

Gill & Wright 2006

-	-	-	Eidergans	Common Eider <i>Somateria mollissi</i>
-	-	-	-	Harlequin Duck <i>Histrionicus histrionicus</i>
-	-	-	Isländische Spiesente	Long-tailed Duck <i>Clangula hyemalis</i>
-	-	-	-	Common Scoter <i>Melanitta nigra</i>
-	Nordische schwarze Ente	-	Schwarze Ente mit rotem und gelbem Schnabel	Velvet Scoter <i>Melanitta fusca</i>
-	-	-	-	Barrow's Goldeneye <i>Bucephala islandica</i>
-	Schwarzköpf. Ententaucher	-	Golden Äuglein	Common Goldeneye <i>Bucephala clangula</i>
-	Kreuzente	Scheckente, Mergente	Kleiner weißköpfiger Säger	Smew <i>Mergellus albellus</i>
-	Schmielente	Mittelente, Moßkolben	Gezopfter Säger	Red-breasted Merganser <i>Mergus serrator</i>
See-Rachen	Meerrach	Schnarrgans	Gemeiner Säger	Goosander (Common Merganser) <i>Mergus merganser</i>
-	-	-	-	White-headed Duck <i>Oxyura leucocephala</i>
Fisch-Geyer	-	Fich-Ar, Fisch-Geyer	-	Osprey <i>Pandion haliaetus</i>
-	-	-	-	European Honey Buzzard <i>Pernis apivorus</i>
Wye	-	-	-	Black Kite <i>Milvus migrans</i>
Schwalben-Schwanz	-	Milan, Gabler	Scheerschwänzel	Red Kite <i>Milvus milvus</i>
Meeradler	Schwarzbrauner Adler	-	Beinbrecher	White-tailed Eagle <i>Haliaeetus albicilla</i>
Gyr, Steinbrächer	-	-	Bärtiger Geyer	Bearded Vulture (Lammergeier) <i>Gypaetus barbatus</i>
-	-	-	-	Egyptian Vulture <i>Neophron percnopterus</i>
Hasengyr	-	-	Hasengeyer	Griffon Vulture <i>Gyps fulvus</i>

-	-	-	Kuttengyer	Cinereous (Black) Vulture <i>Aegypius monachus</i>
Schwanadler	-	-	-	Short-toed Eagle <i>Circaetus gallicus</i>
Fischer, Maßwy	Fischgeyer	Rostweye	Buntrostiger Falck	Western Marsh Harrier <i>Circus aeruginosus</i>
-	Weißer Geyer	-	-	Hen (Northern) Harrier <i>Circus cyaneus</i>
-	-	-	-	Pallid Harrier <i>Circus macrourus</i>
-	Grauweißer Geyer	-	-	Montagu's Harrier <i>Circus pygargus</i>

- 4 -

**Göchhausen 1710,
1732**

Frisch 1733-1763

Zorn 1742, 1743

Klein 1760

Gill & Wright 2006

Sperber, Schmerl	Sperber	Sperber, Sprinz	Sperber, Finkenfalk	Eurasian Sparrowhawk <i>Accipiter nisus</i>
Habicht	Habicht Hühnergeyer	Habicht	Taubenfalk	Northern Goshawk <i>Accipiter gentilis</i>
Mäuse-Geyer	Schwarzbrauner Habicht	Mauß Ar	Bußhart	Common Buzzard <i>Buteo buteo</i>
-	Rauhfuß	-	-	Rough-legged Buzzard <i>Buteo lagopus</i>
-	-	-	-	Lesser Spotted Eagle <i>Aquila pomarina</i>
-	-	-	Schelladler	Greater Spotted Eagle <i>Aquila clanga</i>
-	-	-	-	Imperial Eagle <i>Aquila heliaca</i>
Adler	-	-	Goldadler	Golden Eagle <i>Aquila chrysaetos</i>
Rittel-Geyer	Rötelgeyer	Rötel-Geyerlein	Mauerfalk, Wannenhäher	Common Kestrel <i>Falco tinnunculus</i>
-	-	-	-	Red-footed Falcon <i>Falco vespertinus</i>
Schmerl	Zwergfalke	-	Sperber	Merlin <i>Falco columbarius</i>
Baum-Falcke	Steinfalck	-	Lerchenfalk	Eurasian Hobby <i>Falco subbuteo</i>
-	-	-	Sacrefalk, Blaufuß	Saker Falcon <i>Falco cherrug</i>
-	-	-	Gyrfalk	Gyrfalcon <i>Falco rusticolus</i>
Blau-Fuß	Schwarzbrauner Falke	Weißback, Schmerl	Edler Falk	Peregrine Falcon <i>Falco peregrinus</i>
Haselhuhn	Haselhuhn	Hasselhuhn	Haselhuhn	Hazel Grouse <i>Tetrastes bonasia</i>
-	-	-	-	Willow Ptarmigan (Grouse) <i>Lagopus lagopus</i>
-	-	-	Schneehuhn	Rock Ptarmigan <i>Lagopus muta</i>
Birck-Wildpret	Birkhahn	-	Birkhahn	Black Grouse <i>Lyrurus tetrix</i>
Auerhahn	Auerhahn	Auerhuhn	Auerhahn	Western Capercaillie <i>Tetrao urogallus</i>

-	-	-	Griechisch Rebhuhn	Rock Partridge <i>Alectoris graeca</i>
-	Rothes Rebhun	-	-	Red-legged Partridge <i>Alectoris rufa</i>
Rebhun	Rebhuhn	Feldhuhn	Gemeines Rebhuhn	Grey Partridge <i>Perdix perdix</i>
Wachtel	Wachtel	Wachtel	Gemeine Wachtel	Common Quail <i>Coturnix coturnix</i>
-	Fasan	Fasan	Gemeiner Fasan	Common Pheasant <i>Phasianus colchicus</i>
-	Langschnäbliges Wasserhuhn	Wasserhuhn	Schwarze Ralle	Water Rail <i>Rallus aquaticus</i>
- 5 -				
Göchhausen 1710, 1732	Frisch 1733-1763	Zorn 1742, 1743	Klein 1760	Gill & Wright 2006
-	Klein gesprenkeltes Wasserhuhn	-	Kleiner Brachvogel	Spotted Crake <i>Porzana porzana</i>
-	-	Sammethühnchen	-	Little Crake <i>Porzana parva</i>
-	-	-	Aschhühnchen	Baillon's Crake <i>Porzana pusilla</i>
-	Wachtelkönig	Schnarre	Wachtelkönig	Corn Crake <i>Crex crex</i>
-	Rotblässiges kl. Meerhuhn	Grosses Wasserhuhn	Meerteufel	Common Moorhen <i>Gallinula chloropus</i>
Bläßlein, Horbel	Weißblässiges gr. Wasserhuhn	Bläßling	Schwarzes Blasshuhn	Eurasian Coot <i>Fulica atra</i>
-	Kranich	Kranich	Grauer Kranich	Common Crane <i>Grus grus</i>
Keilhacken	-	-	Kl. Trappe, Trieltrappe	Little Bustard <i>Tetrax tetrax</i>
-	-	-	-	Macqueen's Bustard <i>Chlamydotismacqueenii</i>
Trapp, Saathun	Trapp	-	Ackertrappe, Trapp-Gans	Great Bustard <i>Otis tarda</i>
-	-	-	Austermann, Strandheher	Eurasian Oystercatcher <i>Haematopus ostralegus</i>
-	Kleines Riegerlein	Kleines Riegerlein	Sandregerlein, Seelerche	Common Ringed Plover <i>Charadrius hiaticula</i>
Sandläufer, Gieß-Hun	Kleinster Kiewit	Braun-u.weißscheckiges Riegerlein	-	Little Ringed Plover <i>Charadrius dubius</i>
-	-	-	-	Kentish Plover <i>Charadrius alexandrinus</i>
Ditgen	-	-	Mornell	Eurasian Dotterel <i>Charadrius morinellus</i>
Saat-Hun	Rechter Brachvogel	Brachvogel	Grüner Kybitz	European Golden Plover <i>Pluvialis apricaria</i>

-	-	-	-	Grauer Kybitz	Grey Plover <i>Pluvialis squatarola</i>
-	-	-	-	-	Sociable Lapwing <i>Vanellus gregarius</i>
Kibitz	Kiewit	Kybitz	Kybitz	Kybitz	Northern Lapwing <i>Vanellus vanellus</i>
-	Kl. Schnepfenstrandläufer	Duiserlein	-	-	Dunlin <i>Calidris alpina</i>
-	-	-	-	-	Purple Sandpiper <i>Calidris maritima</i>
-	Canutsvogel	-	-	-	Red Knot <i>Calidris canutus</i>
-	-	-	-	-	Little Stint <i>Calidris minuta</i>
-	-	-	-	Braunroter Bracher	Curlew Sandpiper <i>Calidris ferruginea</i>
-	-	-	-	-	Sanderling <i>Calidris alba</i>
- 6 -					
Göchhausen 1710, 1732	Frisch 1733-1763	Zorn 1742, 1743	Klein 1760	Gill & Wright 2006	
-	-	-	-	-	Broad-billed Sandpiper <i>Limicola falcinellus</i>
-	Streitschnepfe	-	Kampfhähnlein	Ruff <i>Philomachus pugnax</i>	
Haarschnepffe	-	-	Haarschnepfe	Jack Snipe <i>Lymnocyptes minimus</i>	
Himmelsziege	Himmelsziege	Moß-Schnepfe	Heerschnepfe	Common Snipe <i>Gallinago gallinago</i>	
Ried-Schnepffe	Doppelschnepfe	-	Doppelschnepfe	Great Snipe <i>Gallinago media</i>	
-	-	-	-	Eurasian Woodcock <i>Scolopax rusticola</i>	
-	-	-	-	Black-tailed Godwit <i>Limosa limosa</i>	
-	Keilhacke	-	Kleiner Braacher	Bar-tailed Godwit <i>Limosa lapponica</i>	
Saathun	Große Keilhacke	Brachvogel	Teutscher Braacher	Whimbrel <i>Numenius phaeopus</i>	
-	Sandläufer	-	-	Brachvogel Eurasian Curlew <i>Numenius arquata</i>	
-	Rothbein	-	Rotbeinlein	Spotted Redshank <i>Tringa erythropus</i>	
-	-	-	-	Common Redshank <i>Tringa totanus</i>	
-	-	-	-	Marsh Sandpiper <i>Tringa stagnatilis</i>	
-	Kastanienbrauner Strandläufer	-	Buntes Motthühnchen	Common Greenshank <i>Tringa nebularia</i>	
-	-	-	-	Green Sandpiper <i>Tringa ochropus</i>	
-	-	-	Gelbbeinlein	Wood Sandpiper <i>Tringa glareola</i>	
-	-	Duiserlein	-	Common Sandpiper <i>Actitis hypoleucos</i>	

-	-	Steinwalzer	-	Ruddy Turnstone <i>Arenaria interpres</i>
-	-	-	-	Red-necked Phalarope <i>Phalaropus lobatus</i>
-	-	-	-	Grey Phalarope <i>Phalaropus fulicarius</i>
-	-	-	Riemenbein	Black-winged Stilt <i>Himantopus himantopus</i>
Steinpardel	-	-	Schabbelschnabel	Pied Avocet <i>Recurvirostra avosetta</i>
-	Groer Brachvogel	-	Steinpardel	Eurasian Stone-curlew <i>Burhinus oediconemus</i>
-	-	-	Rothknussel	Collared Pratincole <i>Glareola pratincola</i>
-	-	-	-	Black-bellied Sandgrouse <i>Pterocles orientalis</i>
-	-	-	-	Skua Great Skua <i>Stercorarius skua</i>
-	-	-	Polmeve	Arctic Skua (Parasitic Jaeger) <i>Stercorarius parasiticus</i>

- 7 -

Gochhausen 1710,1732 Frisch 1733-1763

Zorn 1742, 1743

Klein 1760

Gill & Wright 2006

-	-	-	Wee Meve, Strontjager	Black-legged Kittiwake <i>Rissa tridactyla</i>
-	Kleinste Mowe	-	Fischerlein	Little Gull <i>Larus minutus</i>
-	-	-	-	Mediterranean Gull <i>Larus melanocephalus</i>
-	-	Rheinseeschwalbe	-	Black-headed Gull <i>Chroicocephalus ridibindus</i>
-	-	-	-	Common (Mew) Gull <i>Larus canus</i>
-	-	-	Groeste graue Meve	European Herring Gull <i>Larus argentatus</i>
-	-	-	Graubraune groe Meve	Glaucous Gull <i>Larus hyperboreus</i>
-	Groe Haffmowe	-	Groere bunte Meve	Lesser Black-backed Gull <i>Larus fuscus</i>
-	-	-	-	Great Black-backed Gull <i>Larus marinus</i>
-	-	-	-	Little Tern <i>Sternula albifrons</i>
-	-	-	Kirrmeve	Arctic Tern <i>Sterna paradisaea</i>
See-Schwalbe	Schwarzplattige Schwalbenmowe	Kleinere Meve	Rohrmeve	Common Tern <i>Sterna hirundo</i>

-	-	-	Schwarzkopf	Sandwich Tern <i>Sterna sandvicensis</i>
-	-	-	-	Caspian Tern <i>Hydroprogne caspia</i>
-	-	-	-	Gull-billed Tern <i>Gelochelidon nilotica</i>
-	-	-	-	White-winged Tern <i>Chlidonias leucopterus</i>
-	-	-	Schwarze Meve	Black Tern <i>Chlidonias niger</i>
-	Grönländische Taube	-	Seetaube	Black Guillemot <i>Cepphus grylle</i>
-	Seetaube	-	Lomme	Common Guillemot (Murre) <i>Uria aalge</i>
-	Tordalk	-	Scheermesserschnäbler	Razorbill <i>Alca torda</i>
-	-	-	Rottchen	Little Auk <i>Alle alle</i>
-	Seepapagey	-	Weißback, Pupin	Atlantic Puffin <i>Fratercula arctica</i>

- 8 -

**Göchhausen 1710,
1732**

Frisch 1733-1763

Zorn 1742, 1743

Klein 1760

Gill & Wright 2006

Hohltaube	Holztaube	Hohltaube	Holztaube	Stock Dove <i>Columba oenas</i>
Ringeltaube	Ringeltaube	Ringeltaube	Ringel-Taube	Common Wood Pigeon <i>Columba palumbus</i>
-	-	Türken-Taube	-	Collared Dove <i>Streptopelia decaocto</i>
Turteltaube	Turteltaube	Turtel-Taube	Turteltaube	European Turtle Dove <i>Streptopelia turtur</i>
Kuckuck	Kuckuck	Kuckuck	Guguck	Common Cuckoo <i>Cuculus canorus</i>
-	Rothe Schleyereule	Schleyer-Eule	Schleyereule	Barn Owl <i>Tyto alba</i>
Steineule	-	-	Gehörntes Käuzchen	Eurasian Scops Owl <i>Otus scops</i>
Schuhu	Uhu	Uhu	Schubuteule	Eurasian Eagle Owl <i>Bubo bubo</i>
-	-	-	Weißbunte schlichte Eule	Snowy Owl <i>Bubo scandiacus</i>
Horneule	Rothes Käuzlein mit Federohren	Ohr-Eule	Kleiner Schubus, Gehörnter Kauz	Long-eared Owl <i>Asio otus</i>
-	-	-	-	Short-eared Owl <i>Asio flammeus</i>
-	-	-	-	Northern Hawk Owl <i>Surnia ulula</i>
-	Kleinste Käuzlein	-	-	Eurasian Pygmy Owl <i>Glaucidium passerinum</i>

Stein-Kautz	Kleiner Kauz	Käutzelein	Käutzelein	Little Owl <i>Athene noctua</i>
-	-	-	-	Tengmalm's Owl <i>Aegolius funereus</i>
Kautz	Brandeule	Andere Eule	Gemeine Eule	Tawny Owl <i>Strix aluco</i>
-	-	-	-	Ural Owl <i>Strix uralensis</i>
Tagesschlaffe	Nachtschwalbe		Hexe	European Nightjar <i>Caprimulgus europaeus</i>
-	Thurmschwalbe	Steinschalbe	Mauerschwalbe	Common Swift <i>Apus apus</i>
-	-	-	Gibraltarschwalbe	Alpine Swift <i>Apus melba</i>
Eißvogel	Eisvogel	Eißvogel	Europäischer Eisvogel	Common Kingfisher <i>Alcedo atthis</i>
-	Bienenfresser	-	Immenwolf	European Bee-eater <i>Merops apiaster</i>
Mantel-Krahe, Blarack	Blauracke	Birkheher	Mandelkrähe	European Roller <i>Coracias garrulus</i>
Wiedehopff	Wiedehopf	Wiedehopf	Gemeiner Widhopf	Eurasian Hoopoe <i>Upupa epops</i>
Wendehalß	Drehhals	Natterwindel	Drehhalz	Eurasian Wryneck <i>Jynx torquilla</i>
-	-	-	-	Grey-headed Woodpecker <i>Picus canus</i>

- 9 -

**Göchhausen 1710,
1732**

Frisch 1733-1763

Zorn 1742, 1743

Klein 1760

Gill & Wright 2006

Grün-Specht	Grünspecht	Grünspecht	Grünspecht	Green Woodpecker <i>Picus viridis</i>
Schwartzspecht, Hohlkrähe	Schwartzspecht	Hohlkrähe	Schwarzer großer Specht	Black Woodpecker <i>Dryocopus martius</i>
Bund-Specht, Roth- Specht	Buntspecht	Baumheckel	Großer Buntspecht	Great Spotted Woodpecker <i>Dendrocopos major</i>
Bund-Specht, mittel	-	-	-	Middle Spotted Woodpecker <i>Dendrocopos medius</i>
-	-	-	-	White-backed Woodpecker <i>Dendrocopos leucotos</i>
Bund-Specht, klein	Kleiner Buntspecht	Kleinster Specht	Kleiner Buntspecht	Lesser Spotted Woodpecker <i>Dendrocopos minor</i>
-	-	-	Specht mit außerordentl. Füßen	Eurasian Three-toed Woodpecker <i>Picoides tridactylus</i>
-	-	-	Kobellerche	Crested Lark <i>Galerida cristata</i>
Heide-Lerche	Heide-Lerche	Heide-Lerche	-	Woodlark <i>Lullula arborea</i>
Lerche	Feldlerche	Feld-Lerche	Himmelslerche	Eurasian Skylark <i>Alauda arvensis</i>

-	Schnee Lerche	-	-	Horned Lark <i>Eremophila alpestris</i>
-	Erdschwalbe	Uferschwalbe	-	Sand Martin <i>Riparia riparia</i>
-	-	-	-	Eurasian Crag Martin <i>Ptyonoprogne rupestris</i>
-	Rauchschwalbe	Hausschwalbe	Rauchschwalbe	Barn Swallow <i>Hirundo rustica</i>
-	Hausschwalbe	Spierschwalbe	Hausschwalbe	Common House Martin <i>Delichon urbicum</i>
-	Brachlerche	Koth-Lerche	Wiesenlerche	Tawny Pipit <i>Anthus campestris</i>
-	Pieplerche, Baumpieper	Gereuth-Lerche	Pfeiflerche	Tree Pipit <i>Anthus trivialis</i>
-	Wiesenpieper	Pip-Lerche	-	Meadow Pipit <i>Anthus pratensis</i>
-	-	-	-	Water Pipit <i>Anthus spinoletta</i>
-	Gelbbrüstige Bachstelze	-	Kuhstelze	Yellow Wagtail <i>Motacilla flava</i>
Gelbe Bachstelze	-	Gelbe Bachstelze	-	Grey Wagtail <i>Motacilla cinerea</i>
Graue u. weiße Bachstelze	Weißer Bachstelze	Blauliche Bachstelze	Klosterfräulein	White/Pied Wagtail <i>Motacilla alba</i>
Seidenschwanz	Seidenschwanz	Seiden-Schwänzlein	Seidenschwanz	Bohemian Waxwing <i>Bombycilla garrulus</i>
Wasser-Amstel	-	Wasser-Amsel	-	White-throated Dipper <i>Cinclus cinclus</i>
Zaunkönig	Zaunkönig	Zaunkönig	Winterkönig	Winter Wren <i>Troglodytes troglodytes</i>

- 10 -

**Göchhausen 1710,
1732**

Frisch 1733-1763

Zorn 1742, 1743

Klein 1760

Gill & Wright 2006

-	Braunfedrige Grasmücke	Braunellein	Braunellchen	Dunnock <i>Prunella modularis</i>
-	-	-	-	Alpine Accentor <i>Prunella collaris</i>
Roth-Kehle	Rotkehle	Rot-Kehlein	Rotkehle	European Robin <i>Erithacus rubecula</i>
-	Nachtigall	-	Große Nachtigall	Thrush Nightingale <i>Luscinia luscinia</i>
Nachtigall	Nachtigall	Nachtigall	Kleine Nachtigall	Common Nightingale <i>Luscinia megarhynchos</i>
-	Blaukehle	Blaukehle	Blaukehle	Bluethroat <i>Luscinia svecica</i>
-	-	Haus-Röthling	-	Black Redstart <i>Phoenicurus ochruros</i>
Rothschwanz	Schwarzkehle	Garten-Röthling	Schwarzkehlchen	Common Redstart <i>Phoenicurus phoenicurus</i>
Graß-Mücke	Grosser Fliegenfänger	Kleiner Steinschmätzer	Steinfletsche	Whinchat <i>Saxicola rubetra</i>
-	-	-	-	Common Stonechat <i>Saxicola rubicola</i>

Stein-Klatsche	Weißschwanz	Großer Steinschmätzer	Gelbschwarzkehlchen	Northern Wheatear <i>Oenanthe oenanthe</i>
Stein-Amöbel	Blauköpfige Amsel	-	Blauköpfige rothe Drossel	Rufous-tailed Rock Thrush <i>Monticola saxatilis</i>
Meer-Amöbel	Ringel Amsel	Berg-Amsel	Ringdrossel	Blue Rock Thrush <i>Monticola solitarius</i>
Schwartz-Amsel	Schwartz-Amöbel	Schwartz Drossel	Gemeine Amsel	Ring Ouzel <i>Turdus torquatus</i>
-	-	-	-	Common Blackbird <i>Turdus merula</i>
-	-	-	-	Dusky Thrush <i>Turdus eunomus</i>
Krammetsvogel	Zierner	Krammetsvogel	Krammetsvogel	Fieldfare <i>Turdus pilaris</i>
Zipp-Droöbel	Singdrossel	Sangdrossel	Zipdrossel	Song Thrush <i>Turdus philomelos</i>
Weindroöbel	Rothdrossel, Weindroösel	Rothdrossel	Weindrossel	Redwing <i>Turdus iliacus</i>
Schnerr	Schnärre	Mistler	Schnarre	Mistle Thrush <i>Turdus viscivorus</i>
-	-	-	-	Grasshopper Warbler <i>Locustella naevia</i>
-	-	-	-	River Warbler <i>Locustella fluviatilis</i>
-	-	-	-	Savi's Warbler <i>Locustella luscinioides</i>
-	-	-	-	Aquatic Warbler <i>Acrocephalus paludicola</i>
-	-	-	-	Sedge Warbler <i>Acrocephalus schoenobaenus</i>
-	-	Schilfschmätzer	-	Marsh Warbler <i>Acrocephalus palustris</i>

- 11 -

**Göchhausen 1710,
1732**

Frisch 1733-1763

Zorn 1742, 1743

Klein 1760

Gill & Wright 2006

-	-	-	-	Eurasian Reed Warbler <i>Acrocephalus scirpaceus</i>
-	-	-	Bruchdrossel, Rohrdrossel	Great Reed Warbler <i>Acrocephalus arundinaceus</i>
-	-	-	-	Icterine Warbler <i>Hippolais icterina</i>
-	-	-	-	Barred Warbler <i>Sylvia nisoria</i>
-	-	Witwerlein	Grasmücke	Lesser Whitethroat <i>Sylvia curruca</i>
-	-	Heckenschmätzer	-	Common Whitethroat <i>Sylvia communis</i>
-	Fahle Grasmücke	Dornreich	-	Garden Warbler <i>Sylvia borin</i>
-	Mönch	Mönch	Klosterwenzel	Blackcap <i>Sylvia atricapilla</i>
-	-	-	-	Greenish Warbler <i>Phylloscopus trochiloides</i>
-	-	-	-	Western Bonelli's Warbler <i>Phylloscopus bonelli</i>

-	-	-	-	Wood Warbler <i>Phylloscopus sibilatrix</i>
Weiden-Zeisig	Weidenzeisig	Weiden-Zeislein	Weidenmücke	Common Chiffchaff <i>Phylloscopus collybita</i>
-	-	-	-	Willow Warbler <i>Phylloscopus trochilus</i>
Gold-Hähnchen	-	-	-	Goldcrest <i>Regulus regulus</i>
Gold-Hähnchen	Sommer-Zaunkönig	Goldhähnlein	Sommerkönig	Firecrest <i>Regulus ignicapilla</i>
-	Braunfahle Grasmücke	Haus-Schmätzer	Todtenvogel	Spotted Flycatcher <i>Muscicapa striata</i>
-	-	-	-	Red-breasted Flycatcher <i>Ficedula parva</i>
-	-	-	-	Collared Flycatcher <i>Ficedula albicollis</i>
-	Schwarzrückiger und Brauner Fliegenfänger	Schwarz- und Weißscheckiger Fliegenvogel	Weißkehlein mit schwarzen Backen	Pied Flycatcher <i>Ficedula hypoleuca</i>
-	Indianischer Sperling	-	Spitzbärtiger Langschwanz	Bearded Reedling <i>Panurus biarmicus</i>
Schwanzmeise	Langschwenzige Meise	Schwanzmeise	Langgeschwänzte Meise	Long-tailed Tit <i>Aegithalos caudatus</i>

- 12 -

**Göchhausen 1710,
1732**

Frisch 1733-1763

Zorn 1742, 1743

Klein 1760

Gill & Wright 2006

-	Asch-Meise	Nonn-Meise	Sumpfmeise	Marsh Tit <i>Poecile palustris</i>
-	-	-	-	Willow Tit <i>Poecile montana</i>
Kupp-Meißel	Hauben-Maise	Schopf-Meise	Haubenmeise	Crested Tit <i>Lophophanes cristatus</i>
Schwartz-Meißel	Tannen Maise	Tann-Meise	Tannenmeise	Coal Tit <i>Periparus ater</i>
Blau-Meißel	Blau-Maise	Blau-Meise	Blaumeise	Blue Tit <i>Cyanistes caeruleus</i>
-	-	-	-	Azure Tit <i>Cyanistes cyanus</i>
Kohl-Meißel	Kohl-Maise	Kohl-Meise	Kohlmeise	Great Tit <i>Parus major</i>
Blauspecht	Blau-Specht	Kleiber	Spechtartige Meise	Eurasian Nuthatch <i>Sitta europaea</i>
-	-	-	-	Wallcreeper <i>Tichodroma muraria</i>

Baum-Reiter	Kleiner Grauspecht	Braun-Läufferlein	Europäische Baumklette	Eurasian Treecreeper <i>Certhia familiaris</i>
-	-	-	-	Short-toed Treecreeper <i>Certhia brachydactyla</i>
-	-	-	-	Eurasian Penduline Tit <i>Remiz pendulinus</i>
Kirschvogel	Pyrol, Widewal	Gold-Amsel	Golddrossel	Eurasian Golden Oriole <i>Oriolus oriolus</i>
Neun-Tödter	Neuntödter	Kleiner Neuntödter	Neuntödter	Red-backed Shrike <i>Lanius collurio</i>
-	Mittlerer Neuntödter	Mittlerer Neuntödter	Kleiner bunter Wankrengel	Lesser Grey Shrike <i>Lanius minor</i>
Krück-Elster	Größerer Neuntödter	Großer Neuntödter	Größter Neuntödter	Great Grey Shrike <i>Lanius excubitor</i>
-	Kleinerer Neuntödter	Dorndreher	Kleiner rostiger Neuntödter	Woodchat Shrike <i>Lanius senator</i>
Nuß-Heher	Heher	Wald-Heher	Holzheher	Eurasian Jay <i>Garrulus glandarius</i>
Aglester	Aelster	Aelster	Gemeine Aelster	Eurasian Magpie <i>Pica pica</i>
Tannen-Heher	Tannen-Heher	Nuß-Heher	Nußheher	Spotted Nutcracker <i>Nucifraga caryocatactes</i>
-	-	-	-	Alpine Chough <i>Pyrrhocorax graculus</i>
-	-	-	Schwarzer Geist m. feurigen Augen	Red-billed Chough <i>Pyrrhocorax pyrrhocorax</i>
Dohle	Graue Dohle	Dohle	Dohle	Western Jackdaw <i>Corvus monedula</i>
Rücken	Schwarze Krähe	-	Karechel	Rook <i>Corvus frugilegus</i>
Kleiner Rabe	Bunte Rabenkrähe	Rabe	Rabenkrähe	Carrion Crow <i>Corvus corone</i>
Grauliche Krähe	Nebelkrähe	Nebelkrähe	Graubunte Krähe	Hooded Crow <i>Corvus cornix</i>
Golck-Rabe	Kolck-Rabe	Aaß-Rabe	Gemeiner Rabe	Northern Raven <i>Corvus corax</i>

- 13 -

Göchhausen 1710, 1732

Frisch 1733-1763

Zorn 1742, 1743

Klein 1760

Gill & Wright 2006

Staar	Staar	Star	Gemeiner Star	Common Starling <i>Sturnus vulgaris</i>
-	-	Rosenstar	-	Rose-coloured Starling <i>Pastor roseus</i>
-	Haussperling	Hauß-Sperling	Spatz	House Sparrow <i>Passer domesticus</i>
Wilder Sperling	Baumsperling	Feld-Sperling	-	Tree Sparrow <i>Passer montanus</i>
-	Graufink	-	Graufink	Rock Sparrow <i>Petronia petronia</i>
-	-	-	-	White-winged Snowfinch <i>Montifringilla nivalis</i>
Finck	Buchfink	Gemeiner Fink	Buchfink	Common Chaffinch <i>Fringilla coelebs</i>

Quecker, Zährling	Bergfink	Bergfink, Quäker	Bergfink	Brambling <i>Fringilla montifringilla</i>
-	-	-	-	European Serin <i>Serinus serinus</i>
Grünling	Grünfink	Grünling	Grünling	European Greenfinch <i>Chloris chloris</i>
-	-	-	-	Citrel Finch <i>Carduelis citrinella</i>
Stieglitz	Distelfink	Stieglitz	Distelfink	European Goldfinch <i>Carduelis carduelis</i>
Zeißig	Zeislein	Zeisig	Zeisichen	Eurasian Siskin <i>Carduelis spinus</i>
Hänffling	Blut-Hänffling	Hänffling	Bluthänffling	Common Linnet <i>Carduelis cannabina</i>
-	-	-	Gelber Quittenhänffling	Twite <i>Carduelis flavirostris</i>
Zitscherling	Zitscherlein	-	Schwarzbärtchen	Common Redpoll <i>Carduelis flammea</i>
Grienitz	Kreuzschnabel	Krummschnabel	Kreuzschnabel	Common Crossbill <i>Loxia curvirostra</i>
-	-	-	-	Parrot Crossbill <i>Loxia pytyopsittacus</i>
-	-	-	-	Common Rosefinch <i>Carpodacus erythrurus</i>
-	-	-	Parisvogel	Pine Grosbeak <i>Pinicola enucleator</i>
Gümpel, Thumpfaffe	Blutfink	Blut-Fink	Thumpfaff	Eurasian Bullfinch <i>Pyrrhula pyrrhula</i>
Kern-Beisser	Kirschfink	Kirsch-Fink	Brauner Steinbeißer	Hawfinch <i>Coccothraustes coccothraustes</i>
-	-	-	-	Lapland Bunting (Longspur) <i>Calcarius lapponicus</i>
-	Schneeammer	-	Schneeammer	Snow Bunting <i>Plectrophenax nivalis</i>
Aemmerling	Goldammer	Goldammer	Goldammer	Yellowhammer <i>Emberiza citrinella</i>

- 14 -

**Göchhausen 1710,
1732**

Frisch 1733-1763

Zorn 1742, 1743

Klein 1760

Gill & Wright 2006

-	-	-	Zirlammer	Cirl Bunting <i>Emberiza cirrus</i>
-	-	-	-	Rock Bunting <i>Emberiza cia</i>
-	Fettammer	-	Fettammer	Ortolan Bunting <i>Emberiza hortulana</i>
Rohrsperling	Rohrammer	-	-	Reed Bunting <i>Emberiza schoeniclus</i>
-	Grauammer	-	Grauer Ammer	Corn Bunting <i>Emberiza calandra</i>

